

“王灵不及，拜戎不暇”中的拜是拜谢的意思吗？

十二月，晋荀跢如周，葬穆后，籍谈为介。既葬，除丧，以文伯宴，樽以鲁壶。王曰：“伯氏，诸侯皆有以镇抚室，晋独无有，何也？”文伯揖籍谈，对曰：“诸侯之封也，皆受明器于王室，以镇抚其社稷，故能荐彝器于王。晋居深山，戎狄之与邻，而远于王室。王灵不及，拜戎不暇，其何以献器？”王曰：“叔氏，而忘诸乎？叔父唐叔，成王之母弟也，其反无分乎？密须之鼓，与其大路，文所以大蒐也。阙巩之甲，武所以克商也。唐叔受之以处参虚，匡有戎狄。其后襄之二路，鍼钺，柅鬯，彤弓，虎贲，文公受之，以有南阳之田，抚征东夏，非分而何？夫有助而不废，有绩而载，奉之以土田，抚之以彝器，旌之以车服，明之以文章，子孙不忘，所谓福也。福祚之不登，叔父焉在？且昔而高祖孙伯廪，司晋之典籍，以为大政，故曰籍氏。及辛有之二子董之晋，于是乎有董史。女，司典之后也，何故忘之？”籍谈不能对。宾出，王曰：“籍父其无后乎？数典而忘其祖。”——《左传·昭公十五年》节选

王灵不及，拜戎不暇，其何以献器？

百度的翻译是

天子的福分感受不到，拜谢戎狄还来不及，怎么能进献彝器呢？

如何理解当时晋国和戎狄的关系？

关注问题

写回答

邀请回答

好问题

添加评论

分享

收起

1 个回答

默认排序



gm zeng

+ 关注

7 人赞同了该回答

《诗经》“勿剪勿伐”、“勿剪勿败”、“勿剪勿拜”，拜义与伐、败接近，郑玄解释为“拜之言拔也”，就甘棠树而言。

此处解释为伐，为顺。

结合僖公三十三年“將拜君賜”（反话），则亦可解释为拜谢。

理解为正话伐戎、反话拜谢戎人，双关语义，亦无可，外交辞令双关现象常见。

编辑于 2017-05-22 22:33

赞同 7

1 条评论

分享

收藏

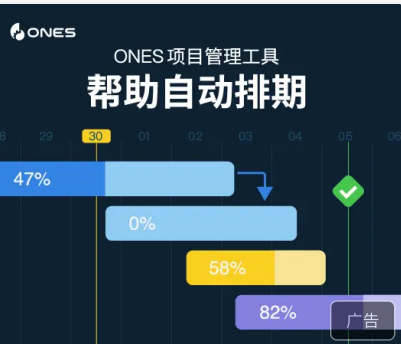
喜欢

写回答



下载知乎客户端

与世界分享知识、经验和见解



相关问题

修者嬴禋是谁？ 0 个回答

为什么“一直西来方百里”的谜底是“司”？ 1 个回答

《封神演义》中的闻仲封神时不愿下跪，其师金灵圣母死得更冤，为何却老老实实听封？ 0 个回答

都说两国交战不斩来使，那为什么使者出征还会有“壮士一去兮”的悲壮？ 0 个回答

相关推荐

- 文言文

初中必读文言文精华品鉴

王中翼

2 人读过

阅读
- 楚辞（中英对照）

许渊冲

2 人读过

阅读



史记全鉴（典藏诵读版）

(西汉)司马迁

8 人读过

阅读

帮助中心

[知乎隐私保护指引](#) [申请开通机构号](#) [联系我们](#)

举报中心

[涉未成年举报](#) [网络谣言举报](#) [涉企虚假举报](#) [更多](#)

关于知乎

[下载知乎](#) [知乎招聘](#) [知乎指南](#) [知乎协议](#) [更多](#)

京 ICP 证 110745 号 · 京 ICP 备 13052560 号 - 1 ·
京公网安备 11010802020088 号 · 京网文
[2022]2674-081 号 · 药品医疗器械网络信息服务备
案（京）网药械信息备字（2022）第00334号 · 广
播电视节目制作经营许可证：（京）字第06591号 ·
服务热线：400-919-0001 · Investor Relations · ©
2023 知乎 北京智者天下科技有限公司版权所有 · 违
法和不良信息举报：010-82716601 · 举报邮箱：
jubao@zhihu.com

